

Porównanie tłumaczeń Joela 2:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oddalę od was (wroga) z północy,* i zapędzę go do ziemi suchej i spustoszonej. Jego oblicze do Morza Wschodniego,** a jego tył do Morza Zachodniego.*** I wzniesie się jego smród,**** i rozejdzie jego odrażająca woń,***** ponieważ spotężniał, aby działać. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

1) <x>50 4:29</x>; <x>290 40:1</x>
2) Tj. do Morza Martwego (?).
3) Tj. do Morza Śródziemnego (?).
4) smród, שֶׁמֶר (be'sz), hl.
5) odrażająca woń, תִּשְׁחָנָה (tsachanah), występuje: <x>290 34:3</x>; <x>370 4:10</x>; <x>360 2:20</x>.